

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 206

51 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2008 m. rugpjūčio 13 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Komisija		
2008/C 206/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja	1
2008/C 206/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	4
2008/C 206/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5176 — CVC/Schuitema) ⁽¹⁾	6
2008/C 206/04	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla COMP/M.5190 — Nordic Capital/Convatec) ⁽¹⁾	6
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Komisija		
2008/C 206/05	Euro kursas	7
VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI		
2008/C 206/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai ⁽¹⁾	8

LT

2008/C 206/07	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai ⁽¹⁾	10
---------------	--	----

V Skelbimai

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2008/C 206/08	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų tam tikroms importuojamoms Vietnamo kilmės nerūdijančio plieno sąvaržoms, dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą	12
---------------	--	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2008/C 206/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

KITI AKTAI

Komisija

2008/C 206/10	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2008/C 206/01)

Sprendimo priėmimo data	2008 6 17
Pagalbos Nr.	N 649/07
Valstybė narė	Latvija
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Buferjoslu ierikošana
Teisinis pagrindas	„Aizsargjoslu likums“ (pieņemts 5.2.1997.) — Ministru kabineta 2001. gada 18. decembra noteikumos Nr. 531 „Noteikumi par ūdens un augsnes aizsardzību no lauksaimnieciskas darbības izraisītā piesārņojuma ar nitrātiem“
Priemonės rūšis	Išmokos žemės ūkio ir aplinkos sektoriuose
Tikslas	Aplinkos apsauga
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Iš viso: 0,45 mln. LVL (apie 0,64 mln. EUR)
Intensyvumas	Iki 100 %
Laikotarpis	Iki 2013 12 30
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkio sektorius
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Lauku Atbalsta Dienests Republikas laukums 2 LV-1981 Rīga
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 6 17
Pagalbos Nr.	N 671/07
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Aides à la publicité des secteurs des fruits, des légumes, de l'horticulture, des pommes de terre, des productions végétales spécialisées et de l'apiculture
Teisinis pagrindas	Articles L 621-1 et suivants du Code rural, Décision du directeur de Viniflor
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba siekiama finansuoti reklamos Prancūzijos ir užsienio rinkose veiklą, kuria stiprinamas vaisių ir daržovių bei sodininkystės produktų įvaizdis ir vartojimas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	98 000 000 EUR
Intensyvumas	Įvairus, iki 100 %
Trukmė	2008-2013
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (Viniflor) TSA 40004 F-93555 Montreuil sous Bois Cedex
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 5 23
Pagalbos Nr.	N 167/08
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika
Regionas	Rheinland-Pfalz
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Maßnahmen zur Revitalisierung der Wälder
Teisinis pagrindas	Entwicklungsprogramm Agrarwirtschaft, Umweltmaßnahmen, Landentwicklung des Landes Rheinland-Pfalz
Priemonės rūšis	Pagalbos schema

Tikslas	Miškų būklės pagerinimas
Pagalbos forma	Subsidija
Biudžetas	1 500 000 EUR per metus
Didžiausias pagalbos intensyvumas	90 %
Trukmė	2008-2013
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis
Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 206/02)

Sprendimo priėmimo data	2008 7 16
Pagalbos Nr.	N 439/07
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin
Teisinis pagrindas	Bundeshaushaltsgesetz in der jährlichen Fassung, insbes. § 3(1) Nr. 5 Bundeshaushaltsordnung Original title: Bundeshaushaltsplan
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Garantija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 1 020 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	Iki 2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 D-10115 Berlin Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 D-10117 Berlin
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 7 16
Pagalbos Nr.	N 647/07
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Aide individuelle à la R&D pour le projet „PAMELAT, pointe avant mixte Latécoère, Recherche et innovation dans la filière composite aéronautique“
Teisinis pagrindas	Régime N 51/06

Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 14 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	43 %
Trukmė	iki 2010
Ekonomikos sektorius	Apdirbamoji pramonė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Direction Générale des Entreprises 1-12 rue Villiot F-75012 Paris
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla COMP/M.5176 — CVC/Schuitema)

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 206/03)

2008 m. birželio 26 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32008M5176 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta
(Byla COMP/M.5190 — Nordic Capital/Convatec)

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 206/04)

2008 m. liepos 15 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalimi kartu su 6 straipsnio 2 dalimi. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- svetainės Europa konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą arba sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje. Dokumento Nr. 32008M5190. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ
PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2008 m. rugpjūčio 12 d.

(2008/C 206/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,4907	TRY	Turkijos lira	1,7609
JPY	Japonijos jena	163,97	AUD	Australijos doleris	1,7048
DKK	Danijos krona	7,4597	CAD	Kanados doleris	1,5936
GBP	Svaras sterlingas	0,7844	HKD	Honkongo doleris	11,6396
SEK	Švedijos krona	9,3889	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,1389
CHF	Šveicarijos frankas	1,6215	SGD	Singapūro doleris	2,1029
ISK	Islandijos krona	121,93	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 541,01
NOK	Norvegijos krona	8,012	ZAR	Pietų Afrikos randas	11,571
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,231
CZK	Čekijos krona	23,954	HRK	Kroatijos kuna	7,2065
EEK	Estijos kronos	15,6466	IDR	Indijos rupija	13 669,72
HUF	Vengrijos forintas	236,47	MYR	Malaizijos ringitas	4,9588
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	66,58
LVL	Latvijos latas	0,7042	RUB	Rusijos rublis	36,154
PLN	Lenkijos zlotas	3,2753	THB	Tailando batas	50,222
RON	Rumunijos lėja	3,539	BRL	Brazilijos realas	2,4134
SKK	Slovakijos krona	30,343	MXN	Meksikos pesas	15,1288

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 206/06)

Pagalbos Nr.	XR 113/07
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Niederösterreich
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Ecoplus Richtlinien für regionale betriebliche Investitionsprojekte in Niederösterreich
Teisinis pagrindas	Gesellschaftsvertrag der ecoplus Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH sowie Aufsichtsratsbeschluss vom 5.4.2007
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	30 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	15 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 4 1
Trukmė	2007 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ecoplus Niederösterreichische Wirtschaftsagentur GmbH Lugeck 1 A-1011 Wien E-mail: headoffice@ecoplus.at
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.ecoplus.at/regionalfoerderung
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 115/07
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Oberösterreich
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Wirtschafts- Impulsprogramm (WIP) des Landes Oberösterreich für den Zeitraum 1.6.2007-31.12.2013

Teisinis pagrindas	Beschluss der oö Landesregierung vom 21.5.2007
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	2 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	15 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 6 1
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Land Oberösterreich Amt der oö. Landesregierung, Abteilung Gewerbe/Wirtschaftspolitik Tel. (43) 732 7720-15158 E-mail: ge.post@ooe.gv.at
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.land-oberoesterreich.gv.at http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-3DCEFCFC3-E83B4377/ooe/hs.xml/26536_DEU_HTML.htm
Kita informacija	—

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 206/07)

Pagalbos Nr.	XR 47/08
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Murcia
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Programa de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos
Teisinis pagrindas	Orden de 18 de febrero de 2008, por la que se aprueban las bases reguladoras y la Convocatoria para 2008 de programas de ayudas del Instituto de Fomento de la Región de Murcia de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos dirigidas a las empresas
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	4,025 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	30 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2008 2 25
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avda de la Fama nº 3 E-30003 Murcia
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	http://www.institutofomentomurcia.es
Kita informacija	—
Pagalbos Nr.	XR 79/08
Valstybė narė	Italija
Regionas	Basilicata
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Disciplinare per la concessione delle agevolazioni previste dall'art.17 della legge regionale n. 28 del 28 dicembre 2007 per la realizzazione di piani di reindustrializzazione e di salvaguardia dei livelli occupazionali nei siti produttivi inattivi sul territorio della regione Basilicata
Teisinis pagrindas	D.G.R. n. 690 del 13 maggio 2008
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	50 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	30 % Pagal reglamento 4 straipsnį

Igyvendinimo data	2008 5 13
Trukmė	2010 12 31
Ekonomikos sektorius	Atskiri sektoriai
	NACE D
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Basilicata Dipartimento Attività produttive Viale della Regione Basilicata, 12 I-85100 Potenza
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	http://www.regione.basilicata.it/dipattivaproduttive/default.cfm?fuseaction=dir&-dir=1458&doc=&link= http://www.regione.basilicata.it/dipattivaproduttive
Kita informacija	—

V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų tam tikroms importuojamoms Vietnamo kilmės
nerūdijančio plieno sąvaržoms, dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą

(2008/C 206/08)

Komisija gavo prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą pagal 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 3 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

Prašymą pateikė eksportuotojas iš Vietnamo *Header Plan Co., Ltd* (toliau – pareiškėjas).

Prašoma tirti tik pareiškėjo dempingo aspektus.

2. Produktas

Nagrinėjamas produktas yra tam tikros nerūdijančio plieno sąvaržos ir jų dalys (toliau – nagrinėjamas produktas), kurių klasifikaciniai KN kodai šiuo metu yra 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 ir 7318 15 70. Šie KN kodai pateikiami tik kaip informacija.

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – tai galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1890/2005 ⁽²⁾, nustatančiu galutinį antidempingo muitą, *inter alia*, Vietnamo kilmės nerūdijančio plieno sąvaržų ir jų dalių importui.

⁽¹⁾ O L L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (O L L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ O L L 302, 2005 11 19, p. 1.

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas, pateiktas remiantis 11 straipsnio 3 dalimi, pagrįstas pareiškėjo pateiktais *prima facie* įrodymais, kad pasikeitė aplinkybės, kurių pagrindu buvo nustatytos priemonės, ir kad šie pokyčiai yra ilgalaikiai.

Pareiškėjas pateikė *prima facie* įrodymų, kad taikyti galiojančią priemonę ir taip kompensuoti dempingo daromą žalą nėra būtina. Visų pirma, pareiškėjas pateikė *prima facie* įrodymų, kad jo veikla atitinka rinkos ekonomikos režimo ir individualaus režimo taikymo kriterijus. Be to, palyginus jo vidaus kainas ir gamybos išlaidas su eksporto į Bendriją kainomis, paaiškėjo, kad dempingo skirtumas yra gerokai mažesnis, nei galiojanti priemonė.

5. Dempingo nustatymo procedūra

Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalimi, inicijuoja peržiūrą.

Tyrimu bus nustatyta, ar reikia toliau taikyti, panaikinti arba iš dalies pakeisti pareiškėjui taikomas priemones.

Nustačius, kad pareiškėjui taikomas priemones reikėtų panaikinti arba iš dalies pakeisti, gali prireikti iš dalies keisti Reglamento (EB) Nr. 1890/2005 1 straipsnyje numatytą muito normą, šiuo metu taikomą nagrinėjamajam produktui, importuojamam iš bendrovių, kurios nepaminėtos Reglamento (EB) Nr. 1659/2005 1 straipsnyje.

a) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus pareiškėjui ir nagrinėjamosios eksportuojančios šalies valdžios institucijoms. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 6 dalies a punkto i papunktyje nustatytą laikotarpį.

b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausa

Visos suinteresuotosios šalys yra raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą nei klausimyno atsakymai informaciją bei patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 6 dalies a punkto i papunktyje nustatytą laikotarpį.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti. Tokį prašymą privalo pateikti per 6 dalies b punkto ii papunktyje nustatytą laikotarpį.

c) Rinkos ekonomikos statusas

Jeigu bendrovė pateiks pakankamai įrodymų, kad veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, t. y. atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytą kriterijų, normalioji vertė bus nustatyta pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą. Šiuo tikslu tinkamai pagrįstas prašymas turi būti pateiktas per šio pranešimo 6 dalies b punkte nustatytą laikotarpį. Komisija bendrovei ir Vietnamo valdžios institucijoms nusiųs prašymo formą.

d) Rinkos ekonomikos šalies parinkimas

Jeigu bendrovei netaikomas rinkos ekonomikos režimas, vadovaujantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalies nuostatomis, normalioji vertė Vietnamui bus nustatoma pagal atitinkamą rinkos ekonomikos šalį, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte. Komisija numato šiuo atveju vėl remtis Taivanu, kaip buvo padaryta atliekant tyrimą, kurio pagrindu importuojamam Vietnamo kilmės nagrinėjamajam produktui buvo nustatytos dabartinės priemonės. Suinteresuotosios šalys yra raginamos per šio pranešimo 6 dalies c punkte nustatytą laikotarpį pareikšti savo nuomonę, ar šis pasirinkimas tinkamas.

Be to, jei bendrovės šaliai suteikiamas rinkos ekonomikos šalies statusas, Komisija prireikus gali taip pat panaudoti

atitinkamoje rinkos ekonomikos šalyje nustatytos normaliosios vertės duomenis, pvz., siekdama pakeisti bet kokius nepatikimus sąnaudų ar kainos elementus Vietname, kurių reikia norint nustatyti normaliąją vertę, jei Vietname negalima gauti reikalingų patikimų duomenų. Šiuo atveju Komisija taip pat numato remtis Taivanu.

6. Terminai

a) Bendrieji terminai

- i) Laikotarpis, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti klausimyno atsakymus ir kitą informaciją

Norėdamos, kad tyrimo metu būtų atsižvelgta į jų pastabas, visos suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą laikotarpį šalis pranešė apie save.

ii) Klausymas

Per tą patį 40 dienų laikotarpį visos suinteresuotosios šalys taip pat gali kreiptis prašydamos, kad Komisija jas išklaustytų.

b) Konkretus laikotarpis, per kurį turi būti pateikti prašymai taikyti rinkos ekonomikos režimą

Bendrovės tinkamai pagrįstą prašymą taikyti rinkos ekonomikos režimą, minimą šio pranešimo 5 dalies c punkte, Komisija turi gauti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dienos.

c) Konkretus laikotarpis rinkos ekonomikos šaliai parinkti

Tyrimo šalys gali norėti pateikti savo pastabas apie Taivano, minimo šio pranešimo 5 dalies d punkte ir numatytos rinkos ekonomikos šalimi nustatant normaliąją vertę Vietname, tinkamumą. Šias pastabas Komisija turi gauti per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

7. Rašytiniai pareiškimai, klausimyno atsakymai ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „*riboto naudojimo*“⁽¹⁾ grifu, ir, pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas, kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklinintas „*suinteresuotosioms šalims susipažinti*“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Faksas (32-2) 295 65 05

8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį gali būti remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik

iš dalies, ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 6 straipsnio 9 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dienos.

10. Asmens duomenų tvarkymas

Pažymima, kad visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus tvarkomi laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo⁽²⁾.

11. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų apsaugai atliekant šį tyrimą, ypač galimybes susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>).

(¹) Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

(²) OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 206/09)

1. 2008 m. rugpjūčio 1 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Zurich Vida, Compañía de Seguros y Reaseguros, S.A.“ (toliau – „Zurich Vida“, Ispanija) ir „Zurich España, Compañía de Seguros y Reaseguros, S.A.“ (toliau – „Zurich Generales“, Ispanija), priklausančios „Zurich Group“ (toliau – „Zurich Group“, Šveicarija) ir „Banco de Sabadell, S. A.“ (toliau – „Banco Sabadell“, Ispanija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių „BanSabadell Vida, S.A. de Seguros y Reaseguros“ (toliau – „BanSabadell Vida“, Ispanija), „BanSabadell Pensiones, E.G.F.P., S.A.“ (toliau – „BanSabadell Pensiones“, Ispanija) ir „BanSabadell Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros“ (toliau – „BanSabadell Generales“, Ispanija), kurios yra įmonei „Banco Sabadell“ šiuo metu visiškai priklausančios pavaldžiosios įmonės, kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Zurich Group“: draudimas, perdraudimas, pensijų fondai ir investiciniai produktai Europoje, Amerikoje ir Azijoje;
- „Zurich Vida“: „Zurich Group“ pavaldžioji įmonė Ispanijoje, veikianti gyvybės draudimo srityje;
- „Zurich Generales“: „Zurich Group“ pavaldžioji įmonė Ispanijoje, veikianti ne gyvybės draudimo srityje;
- „Banco Sabadell“: mažmeninė bankininkystė Ispanijoje;
- „BanSabadell Vida“: gyvybės draudimas Ispanijoje;
- „BanSabadell Pensiones“: pensijų fondų produktai Ispanijoje;
- „BanSabadell Generales“: ne gyvybės draudimas Ispanijoje;

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (numeriais (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ O L C 56, 2005 3 5, p. 32.

KITI AKTAI

KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2008/C 206/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimas Komisijai turi būti pateiktas per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006/EEB**„BUDAPESTI TÉLISZALÁMI“****EB Nr. HU-PGI-005-0396-21.10.2004****SKVN () SGN (X)**

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. Kompetentinga valstybės narės įstaiga:

Pavadinimas: Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium – Élelmiszerlánc-biztonsági, Állat- és Növényegészségügyi Főosztály
Adresas: H-1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 11
Telefonas: (36-1) 301-4419 arba (36-1) 301-4486
Faksas: (36-1) 301-4808
E. paštas: ZoborE@fvm.hu

2. Grupė:

Pavadinimas: HERZ Szalámigyár Zrt.
Adresas: H-1097 Budapest, Gubacsi út 13
Telefonas: (36-1) 215-7489
Faksas: (36-1) 216-7485
E. paštas: herzrt@herz.hu
Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) kiti ()

Pagal Reglamento 510/2006/EB 5 straipsnio 1 dalį, tai yra išimtis atvejis, nes šioje srityje tėra vienas gamintojas. Tarybos reglamento 1898/2006/EB 2 straipsnyje nustatytos sąlygos įvykdytos.

(¹) OLL 93, 2006 3 31, p. 12.

3. Produkto rūšis:

1.2 klasė — mėsos gaminiai

4. Specifikacija:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje nustatytų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas: „Budapesti téliszalámi“

- 4.2. *Apibūdinimas*: „Budapesti téliszalámi“ (Budapešto žiemos saliamis) gaminamas iš vyresnių kaip vienerių metų „Mangalitsa“, „Cornwall“, „Berkshire“, „Large White“, „Landrace“, „Duroc“, „Hampshire“ ar „Pietrain“ veislių ar sukryžmintų šių veislių didelės masės (sunkesnių kaip 150 kg) kastruotų kuilių arba neveislinių kiaulių išpjauštos mėsos ir kietų kiaulienos lašinių, gautų iš pirmiau minėtų veislių ar sukryžmintų šių veislių kiaulių. Jauniklių turinčių kuilių, kurie kastruoti suaugę, naudoti negalima.

„Budapesti téliszalámi“ – rūkytas, fermentuotas, džiovintas mėsos produktas, pagamintas iš vienodo dydžio nedideliais gabalėliais supjaustytų ir sumaišytų sudedamųjų dalių. Produktą sudaro kiaulienos mėsa, supjaustyta maždaug 4 mm dydžio gabalėliais, ir maždaug 2 mm dydžio gabalėliais supjaustyti kiaulienos lašiniai, tolygiai išmaišyti su prieskoniais ir sukimšti į arklio žarnas arba dirbtinius apvalkalus. Cilindro formos, paviršius padengtas pilkai baltos spalvos paprastuoju pelėsiu. Dėl skonio (kuriame vyrauja kvapiųjų pipirų skonis) pridedama valgomosios druskos, konservuojamosios medžiagos (valgomosios druskos ir natrio nitrato mišinys) ir prieskonių (baltųjų pipirų, saldžiosios paprikos ir kvapiųjų pipirų).

Saliamis yra pailgos, cilindro formos, vienodo storio, ne mažiau kaip 40 mm ir ne daugiau kaip 85 mm skersmens. Apvalkalas be jokių išpaudimų, tolygiai padengtas pilkai baltos spalvos paprastuoju pelėsiu ir tvirtai sukibęs su įdaru. Dešra standžiai prikimšta, bet kartu elastinga, ją lengva pjaustyti, ji tvirta, bet ne pernelyg kieta. Prapjovus dešros paviršius yra šviesios spalvos, primena mozaiką iš vienodai išmaišytų šviesiai rudos ir (arba) raudonos mėsos ir blyškių lašinių grūdelių.

Dešra parduodama nepjaustyta arba supjaustyta griežinėliais. Nepjaustytas saliamis vyniojamas į celofaną (maždaug 54 cm ilgio – „normalaus“ dydžio, maždaug 33 cm – „vidutinio“ dydžio, maždaug 19 cm ilgio – „turistinio“ dydžio ir maždaug 16 cm ilgio – „mažo“ dydžio). Griežinėliais supjaustytas saliamis parduodamas į vakuuminę foliją arba apsauginėje atmosferoje supakuotais padėkliukais.

4.3. Geografinė vietovė: „Budapesti téliszalámi“ gaminamas Budapešte, ne toliau kaip 1 km nuo Dunojaus.

4.4. Kilmės įrodymas: Produkto geografinės vietovės kilmė patvirtinama toliau pateikiama informacija:

Į skerdyklą pateikiamos skerdenų pusės su ENAR (Bendra identifikacijos ir registracijos sistema, vengr. *Egységés Nyilvántartási és Azonosítási Rendszer*) ausų išagų numeriais. Į įmonę atvežamų skerdenų pusių kilmę galima atsekti pagal skerdyklos įrašus. Iš kiekvienos skerdenos pusės pagamintiems produktams suteikiami prekės numeriai, pagal kuriuos produktus galima atsekti ir nustatyti bet kurio gamybos proceso metu pradendant skerdenų atvežimu į įmonę. Prekės numeriai naudojami kiekviename gamybos proceso etape kaip ausies išago numeriai, ženklinimo plokštelės ir klijuojami numeriai. Individualūs prekių numeriai taip pat nurodomi gaminamų ir gatavų produktų tikrinimo dokumentuose.

Įrodydamas gamybos vietą gamintojas turi visada sugebėti patvirtinti, kad gamyba arba bent visi gamybos procesai nuo žaliavos smulkinimo iki rūkymo, išskyrus džiovinimą, vyko Budapešte, vietovėje, esančioje ne toliau kaip 1 km nuo Dunojaus.

- 4.5. *Gamybos būdas*: Produktai gaminami iš kojų, nugarinės, mentės, krūtininės, šoninės ir filė, kietų papilvės lašinių ir žandų, iš kurių pašalintos liaukos, gautų iš pirmiau minėtų sukryžmintų veislių kiaulių skerdenų pusių (skerdenų pusės supjaustomos (tik rankomis), mėsa nupjaustoma nuo kaulų, sausgyslės, galvos ir kojos pašalinamos).

Mėsa, atšaldyta iki 0 – -4 °C temperatūros, ir lašiniai, atšaldyti iki -3 – -7 °C, sveriami ir mašina smulkinami 2–4 mm dydžio gabaliukais. Prieskoniai – druska, baltieji pipirai, saldžiosios paprikos, kvapieji pipirai ir konservavimo druska – sudedami, kai mėsa ir lašiniai smulkinami ir maišomi. Gaunama saliamio masė naudojant mašiną vakuuminiu būdu sukemšama į apvalkalą iš žarnos, kiekvienos saliamio dešros galai uždaromi ir užrišami, ir ji pakabinama rėme. Naudojamos arklio žarnos arba vandens garams pralaidūs sintetiniai apvalkalai.

Prikimštos saliamio dešros rūkoma. Rūkoma nuo 12 iki 20 dienų ne aukštesnėje kaip 16 °C temperatūroje, pakabinus virš rusenančių lapuočių medienos malkų, naudojant daugiausia bukmedžio malkas.

Kitas etapas – rūkyto produkto fermentacija ir džiovinimas, kad susidarytų pelėsis. Šio proceso metu saliamis patalpinamas į fermentacijos/džiovinimo pastatą, kuriame natūrali patalpoje esanti mikroflora savaime prikimba prie dešros paviršiaus. Gaminant saliamį nenaudojamos jokios pradinės kultūros pelėsiui susidaryti. Tam tikra temperatūra ir drėgmė (10–14 °C, santykinis oro drėgnumas daugiau kaip 86 %) pelėsio sluoksniui formuoti sudaro sąlygas ir skatina pelėsio augimą ir lygios pelėsio dangos ant saliamio paviršiaus susidarymą. Fermentacijos/džiovinimo procesui reikia skirti daug priežiūros. Didelis „Budapesti téliszalámi“ pH (daugiau kaip 5) reiškia, kad ją reikia džiovinti lėtai. Santykinis oro drėgnumas fermentuojant/džiovinant dešras svyruoja nuo 45 % iki 95 %, o oro srovė nustatoma taip, kad išsklaidymo jėga (skirtumas tarp santykinio ir subalansuoto drėgnumo) neviršytų 4–5 %. Tam reikia ir oro srauto iš išorinės aplinkos (atviro oro), ir oro kondicionavimo įrangos generuojamo oro srauto.

Fermentacijos/džiovinimo procesas trunka 2–3 mėn., kad bendras laikas nuo dešrų padarymo iki gamybos pabaigos, kai jas galima pjaustyti, būtų ne trumpesnis kaip 90 dienų.

- 4.6. *Ryšys su geografinė vietovė:* Saliamis gaminamas Budapešte nuo XIX a. pabaigos. Nors praityje šia veikla vertėsi kelios bendrovės („Dozzi“, „Antal Kreische“, „Meduna“, „Armin Herz and sons“), šiuo metu saliamį gamina tik „HERZ Szalámigyár Zrt“, kurią įsteigė „Armin Herz and sons“.

XIX a. „Budapesti téliszalámi“ (Budapešto žiemos saliamis), kaip galima spėti iš jo pavadinimo, buvo gaminamas tik žiemą. Tuo metu dar nebuvo galimybės džiovinimo patalpų vėsinti ar reguliuoti jų drėgmę dirbtiniu būdu. Drėgnas oras netoli Dunojaus buvo naudojamas pelėsiui formuoti ir džiovinti. Tai buvo ideali vieta formotis pelėsio dangai, dėl kurios „Budapesti téliszalámi“ išsiskiria iš kitų dešrų. Optimalios oro sąlygos fermentacijos etape būdavo užtikrinamos atidarant arba uždarant fermentacijos patalpų langus. Produktas ir toliau gaminamas šalia Dunojaus esančioje vietoje, o fermentacija vykdoma ne daugiau kaip 1 km atstumu nuo upės, dėl kurios susidaro šios zonos oro sąlygos. Šioje vietoje oras visada yra drėgnesnis ir (išskyrus žiemą) šiek tiek šaltesnis. Be to, ir oras čia švaresnis, nes šalia Dunojaus esančioje zonoje oras nuolat cirkuliuoja. Santykinis oro drėgnumas apytiksliai 10 % didesnis, o temperatūros svyravimas maždaug 2 °C mažesnis, palyginti su toliau esančiomis vietovėmis.

Dėl drėgnesnio oro, kurį lemia didelio vandens ploto garavimas, šioje geografinėje vietovėje susiformavo tam tikras pelėsių derinys (įvairių rūšių „Penicillium“ ir „Aspergillus“ pastoviu santykiu mišinys), kuris produktą dengiančiam pelėsio sluoksniui suteikia pilkai baltą spalvą. Tai yra būdingas ir unikalus pelėsis, kuriam būdingas Dunojaus kvapas. Nejauciama nemalonus saliamiumi, pagamintam naudojant pradines pelėsių kultūras, būdingo amoniako kvapo. Pelėsio poros, sudarančios fermentacijos patalpų mikroflorą, visą laiką yra ore ir oro srautais pernešamos ant saliamio paviršiaus, kur dauginasi. Ši būdinga „naminė pelėsinė flora“ lemia produkto organoleptines savybes (kvapą, skonį, išvaizdą). Be to, dėl jos saliamis greitai neišdžiūsta, o nepermatomas paviršiaus neleidžia produktui greitai apkarsti.

Reikėtų pažymėti, kad pelėsinė flora, kuri formuoja „Budapesti téliszalámi“, gaminamo pasitelkiant tokį pat gamybos būdą ir sudedamąsias dalis jau daugiau kaip 110 metų, pelėsinį sluoksnį, yra sudaryta iš pelėsio, kurio neveikia rūkytas produkto sluoksnis, taigi jis lengvai prikimba prie saliamio paviršiaus ir dauginasi. Naudojant pradines pelėsių kultūras tai nebūtų įmanoma dėl jų jautrumo dūmams.

Kaip ir XIX a., dešros vis dar rūkoma naudojant šaltus rusenančios lapuočių medienos malkų liepsnos dūmus (naudojamos daugiausia sausos bukmedžio malkos). Kaip ir senais laikais, kruopščiai išdžiovinintos pliauskos stumdomos rankiniais metaliniais rūkymo vežimėliais, kurie juda nustatyta trajektorija.

Fermentacijos procesą, kuris vyksta kelių lygių fermentacijos patalpose, prižiūri saliamio gamybos specialistas. Lig šiol „naminė pelėsinė flora“ gali augti ir daugintis bet kurioje fermentacijos patalpoje, nepaisant to, kokiame pastate ji yra, nes tinkamas sąlygas sukuria mikroklimato, kurį lemia Dunojus, ir numatyti fermentacijos parametrai. Vis dėlto, šiuo metu naudojami pastatai pastatyti iš nedidelių plytų, iš vidaus mūras nutinkuotas ir išbaltintas. Plytų sienos laidumas drėgmei yra labai didelis ir dėl to vyksta tolygi nuolatinė dehidratacija. Vidinė rūkymo ir fermentacijos patalpų konstrukcija užkarpinės sandūros, plytų arkos tarp dvitėjinių sijų nutolusios viena nuo kitos 1,2 m atstumu. Dėl tokios konstrukcijos virš saliamio džiovinimo aparato yra didelė erdvė. Taip užtikrinama tolygi oro cirkuliacija ir skatinama tolygi dehidratacija.

4.7. *Kontrolės institucija:*

Pavadinimas: Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Élelmiszerlánc-biztonsági és Állategészségügyi Igazgatóság

Adresas: H-1135 Budapest, Lehel út 43-47

Telefonas: (36-1) 239-0330

Faksas: (36-1) 350-6117

E. paštas: hajosa@oai.hu, foveros@oai.hu

4.8. *Ženklinimas etiketėmis:* Produkto pavadinimas: „Budapesti téliszalámi“

Ženklinant eksportuoti skirtus produktus kartu su registruotu prekės ženklu „Budapesti téliszalámi“ galima vartoti žodį „Salami“.

Pavadinimą užregistravus Bendrijoje, kartu su atitinkamu Bendrijos ženklu ant pakuotės turi būti užrašas „saugoma geografinė nuoroda“ arba atitinkama santrumpa.
